**The world this week**

Politics

Donald Trump stormed to victory in the Iowa caucuses, the first contest in the Republican race to choose the party’s presidential nominee for November’s election. Mr Trump took 51% of the vote, underlining his dominance in the race (in 2016, when Mr Trump started his first presidential campaign, he came second with 24%). Ron DeSantis and Nikki Haley were far behind, taking 21% and 19% of the caucus vote respectively. Some 65% of caucus-goers thought Mr Trump would be fit for the presidency even if he were convicted of a crime.

Donald Trump在爱荷华州党团会议中大获全胜，这是共和党选择11月总统选举候选人的第一场竞争。Trump获得了51%的选票，进一步凸显了他在竞选中的主导地位（在2016年，当特朗普开始他的第一次总统竞选时，他以24%的得票率排名第二）。Ron DeSantis和Nikki Haley远远落后，分别获得了21%和19%的党团会议选票。大约65%的党团会议参与者认为，即使特朗普被判有罪，他也会适合担任总统。

The day after the caucuses Mr Trump’s legal troubles came to the fore again as a trial began in Manhattan to determine how much he should pay in damages for defaming E. Jean Carroll, a writer. Ms Carroll won a civil trial last May that found Mr Trump liable of sexually abusing her and of defamation.

在党团会议的第二天，Trump的法律问题再次成为焦点，因为曼哈顿开始了一项审判，以确定他因诽谤作家E. Jean Carroll而应支付多少赔偿金。去年五月，Carroll女士赢得了一项民事审判，该审判认定Trump对她进行了性虐待和诽谤。

Israel marked 100 days since the Hamas attacks of October 7th. At a big commemorative event in Tel Aviv many carried pictures of the more than 130 hostages still being held in Gaza. Meanwhile, under a deal brokered by France and Qatar, Israel and Hamas agreed that medicines would be given to the hostages while more humanitarian aid would be delivered to Gaza where conditions are increasingly dire. Intense fighting continued in southern Gaza, especially around Khan Younis where Israel believes Hamas’s leaders are holed up. Jordan said Israeli air strikes had damaged its military field hospital there.

以色列纪念了自10月7日哈马斯袭击以来的100天。在特拉维夫举行的大型纪念活动中，许多人手持仍在加沙被扣押的130多名人质的照片。与此同时，在法国和卡塔尔斡旋下达成的一项协议中，以色列和哈马斯同意向人质提供药品，同时向加沙提供更多的人道主义援助，那里的情况日益严峻。加沙南部，特别是在以色列认为哈马斯领导人藏匿的汗尤尼斯地区，激烈的战斗仍在继续。约旦表示，以色列的空袭损坏了那里的军事野战医院。

Israel offered its defence against South Africa’s accusation at the International Court of Justice that the war in Gaza amounted to a genocide against the Palestinians. Israel argued that South Africa had ignored the events of October 7th and that Israel had a right to defend itself. Its lawyers blamed Hamas for the high civilian death toll.

以色列在国际法院对南非的指控进行了辩护，南非指控以色列在加沙的战争构成了对巴勒斯坦人的种族灭绝。以色列辩称南非忽略了10月7日的事件，并声称以色列有权自卫。其律师将高平民死亡人数归咎于哈马斯。

America and Britain bombed dozens of Houthi targets in Yemen in response to almost two months of attacks on commercial vessels in the Red Sea. The Iranian-backed group continued its campaign, however, firing on several ships, which just prompted more American strikes against the militants. The American government put the Houthis back on a list of terrorist groups.

美国和英国对也门的数十个胡塞武装目标进行了轰炸，以回应近两个月来在红海上对商船的袭击。然而，这个得到伊朗支持的组织继续其行动，对几艘船只开火，这进一步促使美国对这些武装分子进行了更多打击。美国政府将胡塞武装重新列入恐怖组织名单。

Tensions increased between Iran and Pakistan after Iran launched a missile attack in western Pakistan targeting Jaish al-Adl, Sunni militants whom it considers to be terrorists. Pakistan then fired missiles into eastern Iran, hitting what it said were “terrorist hideouts”. Each country has accused the other in recent years of harbouring militants in the border region. Iran also hit targets in Iraq and Syria.

伊朗和巴基斯坦之间的紧张局势升级，此前伊朗对巴基斯坦西部发动了导弹袭击，目标是它认为的恐怖分子——逊尼派武装分子Jaish al-Adl。随后，巴基斯坦向伊朗东部发射导弹，声称击中了“恐怖分子藏身之处”。近年来，两国互相指责对方在边境地区窝藏武装分子。伊朗还袭击了伊拉克和叙利亚的目标。

Russia and Niger, whose democratically elected leader was overthrown last year by a soldiers’ junta, agreed to enhance military co-operation.

俄罗斯和尼日尔，其民主选举产生的领导人在去年被士兵组成的军政府推翻，同意加强军事合作。

Azali Assoumani, who came to power in 1999 in a coup, won election to a fourth five-year term as president of the Comoros, an archipelago in the Indian Ocean. His opponents cried foul.

Azali Assoumani这位在1999年通过政变上台的领导人，赢得了科摩罗总统的第四个五年任期的选举，科摩罗是位于印度洋的一个群岛国家。他的对手对此表示抗议。

Britain’s home secretary, James Cleverly, asked Parliament to proscribe the Islamist Hizb ut-Tahrir group under the Terrorism Act 2000. Anybody belonging to the group, or showing support for it, could face up to 14 years in prison. Mr Cleverly said that Hizb ut-Tahrir’s praise of the October 7th

attack by Hamas on Israel constitutes “promoting and encouraging terrorism”.

英国内政大臣James Cleverly要求议会根据2000年《恐怖主义法》将伊斯兰主义者组织Hizb ut-Tahrir列为非法。任何属于该组织或表示支持该组织的人可能会面临长达14年的监禁。克利弗利先生表示，Hizb ut-Tahrir对哈马斯（Hamas）10月7日对以色列的袭击的赞扬构成了“促进和鼓励恐怖主义”。

Rishi Sunak, Britain’s prime minister, survived a challenge from rebels in his own Conservative Party to a new law clearing the way for a controversial plan to deport illegal migrants to Rwanda. Three Tories resigned from their posts because they think the legislation is too weak.

英国首相Rishi Sunak在英国保守党内部的反叛者挑战中幸存下来，这为一项有争议的新法律铺平了道路，该法律计划将非法移民遣送至卢旺达。三名保守党成员因认为该立法过于软弱而辞去了他们的职位。

Donald Tusk, Poland’s new reformist prime minister, and politicians from the previous right-wing Law and Justice (PiS) government continued to row. The Constitutional Tribunal blocked Mr Tusk’s attempt to remove the head of the public prosecutor’s office, after Andrzej Duda, the country’s president, said the dismissal did not have his consent. Mr Duda is from the PiS. A meeting between Mr Tusk and Mr Duda to smooth things over ended in acrimony. And the former deputy foreign minister was arrested over a visa scandal.

Donald Tusk，波兰新任改革派总理，以及来自前右翼法律与正义党（PiS）政府的政客们继续争吵。宪法法庭阻止了Tusk先生试图解除公共检察官办公室负责人的职位，此前，该国总统Andrzej Duda表示，他并未同意这一解雇。Duda先生来自PiS党。Tusk先生与Duda先生之间的会晤以尖锐的言辞结束，试图缓和紧张局势。此外，前副外长因签证丑闻被逮捕。

Keep on truckin’

Polish lorry drivers suspended their blockade of three border crossings into Ukraine, after reaching a deal with the Polish government over driver permits. Ukraine said the blockade had hurt its economy and its war effort.

波兰卡车司机在与波兰政府就司机许可证达成协议后，暂停了对进入乌克兰的三个边境口岸的封锁。乌克兰表示，这次封锁对其经济和战争动员造成了损害。

Ukraine shot down a Russian military spy plane over the Sea of Azov and damaged another Russian aircraft used for airborne command. The planes were being used to co-ordinate Russia’s ground operations. The spy plane could track more than 300 targets simultaneously.

乌克兰在亚速海（Sea of Azov）上空击落了一架俄罗斯军用间谍飞机，并损坏了另一架用于空中指挥的俄罗斯飞机。这些飞机被用来协调俄罗斯的地面行动。间谍飞机能够同时追踪超过300个目标。